

Presuda Suda (drugo vijeće) od 12. svibnja 2016. – Bank of Industry and Mine protiv Vijeća Europske unije

(Predmet C-358/15 P) ⁽¹⁾

(Žalba — Mjere ograničavanja protiv Irana — Popis osoba i subjekata na koje se primjenjuje zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora — Provedbena uredba (EU) br. 945/2012 — Pravni temelj — Kriterij koji se odnosi na materijalnu, logističku ili financijsku potporu iranskoj vladi — Dio dobiti državnog društva isplaćen Iranskoj državi)

(2016/C 243/13)

Jezik postupka: francuski

Stranke

Žalitelj: Bank of Industry and Mine (zastupnici: E. Rosenfeld i S. Perrotet, odvjetnici)

Druga stranka u postupku: Vijeće Europske unije (zastupnici: M. Bishop i A. Vitro, agenti)

Izreka

1. Žalba se odbija.
2. Bank of Industry and Mine i Vijeće Europske unije snose vlastite troškove.

⁽¹⁾ SL C 294, 7. 9. 2015.

Rješenje Suda (deseto vijeće) od 28. travnja 2016. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona - Španjolska) – Alta Realitat SL protiv Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

(Predmet C-384/14) ⁽¹⁾

Zahtjev za prethodnu odluku — Pravosudna suradnja u građanskim i trgovačkim stvarima — Dostava sudskih i izvansudskih pismena — Uredba (EZ) br. 1393/2007 — Članak 8. — Nepostojanje prijevoda pismena — Odbijanje primitka pismena — Znanje jezika adresata pismena — Nadzor suda pred kojim se vodi postupak u državi članici pošiljateljici

(2016/C 243/14)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Alta Realitat SL

Tuženik: Erlock Film ApS, Ulrich Thomsen

Izreka

Uredbu (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”), i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1348/2000 valja tumačiti na način da prilikom dostave pismena njegovu adresatu koji ima prebivalište na području druge države članice, ako pismeno nije sastavljeno bilo na jeziku koji dotična osoba razumije bilo na službenim jezicima države članice primateljice ili, ako u toj državi članici postoji više službenih jezika, na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta u kojem se obavlja dostava ili se u njegovu prilogu ne nalazi prijevod na tom jeziku:

- sud pred kojim se vodi postupak u državi članici pošiljateljici mora osigurati da je taj adresat putem standardnog obrasca iz Priloga II. toj uredbi pravilno obaviješten o svojem pravu na odbijanje primitka tog pismena;
- ako ta formalnost nije ispunjena, zadaća je tog suda da ispravi postupak u skladu s odredbama navedene uredbe;
- nije zadaća suda pred kojim se vodi postupak da adresata spriječi da se koristi svojim pravom na odbijanje primitka pismena;
- tek nakon što je adresat učinkovito iskoristio svoje pravo na odbijanje primitka pismena, sud pred kojim se vodi postupak može provjeriti osnovanost tog odbijanja; u tu svrhu taj sud mora voditi računa o svim relevantnim elementima spisa kako bi utvrdio razumije li dotična osoba jezik na kojem je sastavljeno pismo ili ne, i
- kad navedeni sud utvrdi da adresatovo odbijanje pismena nije bilo opravdano, on u načelu može primijeniti posljedice koje njegovo nacionalno pravo u tom slučaju predviđa, pod uvjetom da je očuvan koristan učinak Uredbe br. 1393/2007.

(¹) SL C 338, 3. 11. 2014.

Žalba koju je 18. studenoga 2015. podnio Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság protiv rješenja Općeg suda (šesto vijeće) od 10. rujna 2015. u predmetu T-453/14, Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság protiv Europskog parlamenta

(Predmet C-607/15 P)

(2016/C 243/15)

Jezik postupka: mađarski

Stranke

Žalitelj: Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság (zastupnik: D. Sobor, odvjetnik)

Druga stranka u postupku: Europski parlament

Rješenjem od 4. svibnja 2016. Sud (šesto vijeće) odbio je žalbu i naložio žalitelju snošenje troškova.

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 14. ožujka 2016. uputio Bundesgerichtshof (Njemačka) – Verband Sozialer Wettbewerb e.V. protiv DHL Paket GmbH

(Predmet C-146/16)

(2016/C 243/16)

Jezik postupka: njemački

Sud koji je uputio zahtjev

Bundesgerichtshof

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Verband Sozialer Wettbewerb e.V.

Tuženik: DHL Paket GmbH